

この「星の王子さま」は、^{ほし}神奈川・^{おうじ}滋賀・^{かながわ}広島・^{しが}熊本の4つの劇場で上演されます。

This version of The Little Prince will be playing at theaters in Kanagawa, Shiga, Hiroshima, and Kumamoto Prefectures.


这部《小王子》将在神奈川、滋贺、广岛、熊本的4座剧场上演。

<神奈川／Kanagawa／神奈川>

2023/1/21(土／Sat／周六)-1/29(日／Sun／周日)

KAAT 神奈川芸術劇場<ホール>／KAAT Kanagawa Arts Theatre <Hall>／KAAT 神奈川艺术剧场〈大厅〉

^き ※聞こえづらい方のためのヒアリンググループ席があります。申し込みをしてください。
^{かた} くわしくはこちら
^{せき} Special group seats are available for those hard of hearing. Please apply if you require them. Scan for more details.
^{もう} 为听力存在障碍的人士备有助听席、敬请提出申请。



といあわせ：チケットかながわ／Inquiries: Ticket Kanagawa／咨询：票务神奈川
TEL.0570-015-415 (10:00-18:00)

<滋賀／Shiga／滋賀>

2/4(土／Sat／周六)-2/5(日／Sun／周日)

滋賀県立芸術劇場びわ湖ホール 中ホール／Biwako Hall Center for the Performing Arts, Shiga, Theatre
／滋贺县立艺术剧场琵琶湖剧场 中厅

といあわせ：びわ湖ホールチケットセンター／Inquiries: Biwako Hall Ticket Center／咨询：琵琶湖剧场票务中心
TEL.077-523-7136 (10:00-19:00)

<広島／Hiroshima／広島>

2/8(水／Wed／星期三)

JMS アステールプラザ 大ホール／JMS Aster Plaza, Main Hall／JMS ASTERPLAZA 大厅

といあわせ：TSS イベント事務局／Inquiries: TSS-TV CO.,LTD.／咨询：TSS 活动事務局
TEL.082-253-1010 (平日／Weekdays／工作日 10:00-17:30)



<熊本／Kumamoto／熊本>

2/12(日／Sun／周日)

熊本県立劇場 演劇ホール／Kumamoto Prefectural Theater, Performance Hall／熊本县立剧场 演剧厅

といあわせ：熊本県立劇場／Inquiries: Kumamoto Prefectural Theater／咨询：熊本县立剧场
TEL.096-363-2233 (9:00-19:00)

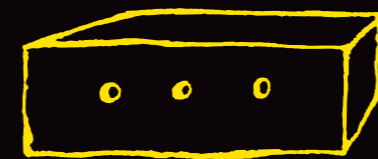
^{でんわ} ※電話のといあわせは日本語をお願いします。^{にほんご} 年末年始はお休みです。
^{ねんまつねんし} *Please make any inquiries by phone in Japanese. Closed for New Years.
^{やす} 电话咨询请使用日语。年底年初休息。

企画制作：KAAT 神奈川芸術劇場
助成：文化庁文化芸術振興費補助金
(劇場・音楽堂等機能強化推進事業) 
独立行政法人日本芸術文化振興会 

パンフレットデザイン：株式会社サン・アド
翻訳：株式会社パラジャパン

本作品の情報アクセシビリティは、KAAT 神奈川芸術劇場と神奈川芸術文化財団社会連携ポータル課が取り組んでいます。

Le Petit Prince
Antoine Marie Jean-Baptiste Roger, comte de Saint-Exupéry



星の王子さま

KAAT DANCE SERIES
Le plus important est invisible

サン＝テグジュペリからの手紙

^{ほし}『星の王子さま』^{おうじ} サン＝テグジュペリからの手紙』^{てがみ}
The Little Prince — A Letter from Saint-Exupéry
《小王子 圣 — 埃克苏佩里的来信》

^{えんしゅつ} 演出・^{ふりつけ} 振付・^{しゅつえん} 出演／^{もりやまいじ} 导演・^{ぶつえん} 舞蹈设计・^{もりやまいじ} 表演：森山開次
Director, Choreographer & Performer: Kaiji Moriyama

^{ふたい} 舞台セットのデザイン／^{ひびの} 舞台设计：日比野克彦
Set Designer: Katsuhiko Hibino

^{ふく} 服のデザイン／^{ひびの} 服装设计：ひびのこづえ
Costume Designer: Kodue Hibino

^{おんがく} 音楽／^{あべ} 音乐：阿部海太郎
Music: Umitaro Abe

^{しゅつえん} 出演／^{もりやまいじ} 表演：森山開次 ^{あお} アオイヤマダ ^{こじり} 小尻健太 ^{さかい} 酒井はな ^{しまじ} 島地保武／^{さかもと} 坂本美雨
Performer: Kaiji Moriyama, Aoi Yamada, Kenta Kojiri, Hana Sakai, Yasutake Shimaji/Miu Sakamoto

^{あさぬまけい} 浅沼圭 ^{いがらし} 五十嵐結也 ^{いけだ} 池田美佳 ^{うすた} 薄田真美子 ^{かわい} 川合ロソ ^{みずしま} 水島晃太郎 ^{みなみ} 南帆乃佳
Kei Asanuma, Yuya Igarashi, Mika Ikeda, Mamiko Usuda, Llon Kawai, Kotaro Mizushima, Honoka Minami

^{えんそう} 演奏／^{さとう} 演奏：佐藤公哉 ^{なかむら} 中村大史
Musician: Kimiya Sato, Hirofumi Nakamura

2023/1/21(土／Sat／周六)-2/12(日／Sun／周日)

^{かながわ} 神奈川、^{しが} 滋賀、^{ひろしま} 広島、^{くまもと} 熊本にて公演

Showing in Kanagawa, Shiga, Hiroshima, and Kumamoto Prefecture.

将在神奈川、滋贺、广岛、熊本上演

^{にほんご} このプログラムはやさしい日本語／^{えいご} 英語／^{ちゅうごくご} 中国語で公演を紹介するものです。
^{こうえん} しょうかい

こうえんしょうかい
<公演紹介>

世界中でよまれている小説「星の王子さま」を舞台にします。
「星の王子さま」はフランスの作家・サン＝テグジュペリが書いた物語です。

この舞台にはセリフはありません。
美しいダンス、音楽、服、舞台セットで物語をあらわします。
おとなも子どもも、言葉がわからなくても楽しめる舞台です。
ぜひ観にきてください。

<Introduction>

The Little Prince, the story read over the world, will come to the stage.
The Little Prince is written by the French author Antoine de Saint-Exupéry.
There are no lines in this play.
The story will be told through beautiful dances, music, and stage setting.
Adults and children alike can enjoy the story without the need for understanding words.
We'd love for you to come see it.

<公演介绍>

将世界著名小说《小王子》搬上舞台。
《小王子》是法国作家圣－埃克苏佩里的作品。
在这个舞台上没有台词。
以美丽的舞蹈、音乐、服装和舞台道具来表现故事。
不论是大人还是孩童、即使不懂语言 也可感受到舞台的乐趣。
欢迎前来观赏。

しゅつえんしゃ
出演者
Performer
表演者



飛行士 / Pilot / 飞行员



コンスエロ / Consuelo / 康斯薇露



へび
蛇 / Snake / 蛇



王子 / Prince / 王子



キツネ / Fox / 狐狸



バラ / Rose / 玫瑰

<あらすじ>

ある「飛行士」が砂漠で、「小さな王子さま」と出会います。
飛行士は、王子さまから、色々な話を聞きます。
その話は、王子さまが、地球とはちがう小さな星からやってきたこと
王子さまの星には大切な「バラ」がいること
6つの星を旅してきたこと
そこで色々な人に出会ってきたこと
地球で「キツネ」と友達になり、「大切なものは目には見えない」と知ったこと、などでした。
飛行士は王子さまと過ごして、大切なことを思い出します。

<Synopsis>

A Pilot happens upon a Little Prince in the desert.
The Little Prince tells the Pilot all sorts of fantastic stories.
He tells him the stories of how he came to the earth from another, little planet.
He tells him there is a very important Rose there.
He tells him of his travels to 6 other planets and the many people he met there.
He tells him how he became friends with a Fox on the earth,
and that he learned you cannot see the most important things.
The Pilot remembers many important things during his time with the Little Prince.

<剧情概要>

一名“飞行员”在沙漠中与“小王子”相遇。
飞行员听王子讲述了很多事情。
王子说，他来自地球之外的小星球，
王子生活的星球上有珍贵的“玫瑰”，
他旅行了6个星球，
在那里遇见了形形色色的人们，
在地球上，与“狐狸”成为朋友，明白了“重要的事物是不可见的”等等。
飞行员与王子共同生活，留下了宝贵的回忆。